

G. Ritter

Gerd Ritter
Wendenschloßstraße 33
12559 Berlin
Tel./Fax +49-30-6 54 37 80

Lehrschriften für die Aus-und Weiterbildung
des Personals der Zivilen Luftfahrt der DDR

Grundlagen für den
Flugsicherungssprechverkehr
Englisch

INTERFLUG
Gesellschaft für internationalen Flugverkehr m. b. H.

Gerd Ritter
Wendenschloßstraße 33
12559 Berlin
Tel./Fax +49-30-6 54 37 60

Lehrschriften für die Aus- und Weiterbildung
des Personals der Zivilen Luftfahrt der DDR

Grundlagen für den
Flugsicherungsprechverkehr
Englisch

INTERFLUG
Gesellschaft für internationalen Flugverkehr m. b. H.

Zusammengestellt von: Brigitte Neumann

Technische Redaktion: Bruno Lau

Für die Betriebsschule der INTERFLUG erarbeitet und für Schulungszwecke bestimmt. Der Lehrbrief besitzt keine Gültigkeit im Sinne von technischer Dokumentation und Betriebsdokumentation.

Nicht zum Verkauf im öffentlichen Buchhandel zugelassen. Nachdruck - auch auszugsweise - nur mit Genehmigung des Verfassers bzw. des Herausgebers.

Herausgeber: INTERFLUG - Technische Dokumentationsstelle
Berlin - Schönefeld Juli 1970
Ordnungs-Nummer: MK-A-4/2 Ag/130/53/70 TDZL

INHALTSVERZEICHNIS

Seite

1.	Das Buchstabieren von Wörtern im Sprechfunk.....	1
2.	Die englischen Laute.....	2
3.	Der Artikel.....	3
4.	Die Pluralbildung.....	5
5.	Das Geschlecht der Substantive.....	6
6.	Die Bildung des Genitivs.....	6
7.	Die Pronomen.....	7
7.1.	Die Personalpronomen.....	7
7.2.	Die Demonstrativpronomen.....	7
7.3.	Die Interrogativpronomen.....	8
7.4.	Die Possessivpronomen.....	10
7.5.	Die unbestimmten Pronomen some-any.....	11
8.	Die Verben.....	12
8.1.	Die Hilfsverben.....	12
8.2.	Die Vollverben.....	13
8.3.	Die unvollendeten Hilfsverben.....	16
8.4.	Der Imperativ.....	20
8.5.	Das Imperfekt.....	22
8.6.	Das Futur.....	23
8.7.	Die Verlaufsform.....	24
9.	Das Adjektiv.....	27
9.1.	Die Steigerung der Adjektive.....	28
10.	Die Frage und Verneinung.....	30
10.1.	Die Frage.....	30
10.2.	Die Verneinung.....	31
11.	Die Zahlen.....	32
12.	Die Präpositionen.....	34
13.	Vokabelanhang Englisch-Deutsch.....	35
14.	Vokabelanhang Deutsch-Englisch.....	56

1. Das Buchstabieren von Wörtern im Sprechfunk

Ist es im Sprechfunkverkehr erforderlich, einzelne Wörter zu buchstabieren, so wird nachfolgendes Alphabet verwendet:

A	ALFA
B	BRAVO
C	CHARLIE
D	DELTA
E	ECHO
F	FOXTROTT
G	GOLF
H	HOTEL
I	INDIA
J	JULIETT
K	KILO
L	LIMA
M	MIKE
N	NOVEMBER
O	OSCAR
P	PAPA
Q	QUEBEC
R	ROMEO
S	SIERRA
T	TANGO
U	UNIFORM
V	VICTOR
W	WHISKY
X	X-RAY
Y	YANKEE
Z	ZULU

2. Die englischen Laute

Laute, die sich im Englischen vom Deutschen unterscheiden:

s : stimmlos im Anlaut	six seven safety
ss : sch	permission
sh : sch	shower English
g : dsch	Germany large
ch : tsch	chair teacher
th : typ. engl. Reibelaut	north thunderstorm
y : j	year yellow
w : vor Vokal wie u	window west
w : nach Vokal nicht gesprochen	new window
v : w	visibility vertical

Beachte:

Wir unterscheiden im Englischen einen hellen und dunklen L-Laut. Der helle L-Laut wird vor Vokalen (besonders im Anlaut) und vor J gesprochen und unterscheidet sich nicht vom Deutschen.

look blue value

Der dunkle L-Laut wird vor Konsonanten oder im Auslaut gesprochen. Er klingt wie der harte L-Laut im Russischen.

girl table all

Der englische R-Laut wird nur vor Vokalen gesprochen.

Vor Konsonanten und im Auslaut ist das R stumm.

Die betonten Vokale vor dem stummen R werden lang oder als Diphthong gesprochen.

sir girl party

In zusammengehörigen Wortgruppen jedoch wird das im Auslaut stehende R gewöhnlich zur Bindung verwandt (also gesprochen), wenn das folgende Wort vokalisches anlautet.

the teacher and the students

3. Der Artikel

3.1. Der bestimmte Artikel

Im Englischen gibt es - unterschiedlich zum Deutschen - für alle drei Geschlechter im Singular und Plural nur eine Form des Artikels: the.

Diese Form ist im Kasus, Numerus und Genus unveränderlich. "the" bleibt vor konsonantischem Anlaut in der Aussprache unverändert; wird vor vokalischem Anlaut wie thi gesprochen.

Beispiele: the book the student
the aircraft the English book

Aber! the hour the university

Merke: Aussprache geht vor Schreibweise

Wo immer es möglich ist, lassen wir beim Sprechverkehr aus Gründen der Sprech Kürze den Artikel weg.

request (the) weather
(the) wind (is) calm
snow banks (are) on both sides of runway
(I have the) field in sight
(this will be a) local training flight

3.2. Der unbestimmte Artikel

Der unbestimmte Artikel ist ebenfalls für alle drei Geschlechter gleich und wird wie der bestimmte Artikel nicht dekliniert.

Bildung: a vor konsonantischem Anlaut
an vor vokalischem Anlaut

Beispiele: a passenger a landing
an emergency landing
an off-field landing

Aber: an hour a university

Beispiele:

The aircraft has a window.
 It is an English book.
 The vertical visibility is good.
 Have you permission for landing?
 In the north is a thunderstorm.
 I am a student.
 It is a new window.
 You have an English book.
 The student is in the class-room.
 It is a new taxiway.
 Have you a message for Prague?
 Have you the latest metreport?
 We have no clearance for landing.
 The passengers board the aircraft.

Vokabeln:

aircraft	Flugzeug
window	Fenster
book	Buch
vertical	vertikal
visibility	Sicht
good	gut
permission	Erlaubnis
clearance	Erlaubnis, Freigabe
landing	Landung
north	Norden
thunderstorm	Gewitter
student	Student
new	neu
class-room	Klassenzimmer
taxiway	Rollbahn
message	Meldung, Nachricht
Prague	Prag
latest	letztes
passenger	Passagier

to board	betreten
no	kein, keine

4. Die Pluralbildung,

=====

Anstelle der unterschiedlichen Endungen im Deutschen findet man im Englischen fast stets die Pluralendung -s.

Aussprache:

a) nach Vokalen und stimmhaften Konsonanten (b d g l m n ng) stimmhaft

airfield	level	plane	day
airfields	levels	planes	days

b) nach stimmlosen Konsonanten (k p t) stimmlos

brake	accident	strip	route
brakes	accidents	strips	routes

c) bei -y nach Konsonanten: -ies

party
parties

d) nach Zischlauten (s sh ch x z) -es

base	ambulance	clearance
bases	ambulances	clearances

Beachte:

tomato	potato
tomatoes	potatoes

4.1. Reste alter Pluralbildung

man	woman	foot	tooth	sheep	aircraft	child	ox
men	women	feet	teeth	sheep	aircraft	children	oxen

5. Das Geschlecht der Substantive

Alle englischen Substantive, die kein männliches oder weibliches Wesen bezeichnen, sind als Neutrum anzusehen. Schiffe, Flugzeuge, Ländernamen und kleinere Tiere werden gern weiblich gebraucht.

6. Die Bildung des Genitivs

Der Genitiv wird im Englischen durch das Anhängen von -s oder durch Umschreibung mit der Präposition "of" gebildet.

Beispiele:

point of departure
rate of descent
end of runway
beginning of runway
flock of sheep
flock of birds
scene of crash
danger of icing
risk of collision
time of landing

Vokabeln:

point	Punkt, Ort
departure	Start
rate	Geschwindigkeit
descent	Sinken
to descend	sinken
to climb	steigen
climb	Steigen
end	Ende
runway	Start- und Landebahn
beginning	Beginn, Anfang
flock	Herde, Schwarm
bird	Vogel
scene	Stelle, Ort
crash	Unfall, Absturz

danger	Gefahr
risk	Gefahr, Risiko
icing	Vereisung
collision	Zusammenstoß
time	Zeit

7. Die Pronomen

7.1. Die Personalpronomen

Das englische Personalpronomen besitzt nur Subjekt- und Objektform. Andere Satzbeziehungen werden durch Präpositionen ausgedrückt.

<u>Nominativ</u>	<u>Dativ und Akkusativ</u>	
I	me	me
you	you	you
he	him	him
she	her	her
it	it	it
we	us	us
you	you	you
they	them	them

7.2. Die Demonstrativpronomen

This und these weisen auf etwas Näherliegendes oder Bevorstehendes hin (dies hier),
that und those auf etwas Entfernteres oder Zurückliegendes (jenes).

Bezieht sich das Demonstrativpronomen auf ein Wort im Plural, so hat es die Pluralform.

Beispiele:

this aircraft	these aircraft
that passenger	those passengers
these touchdown points	those touchdown points
this danger area	that danger area
We call on that frequency.	

This is our new aircraft, but those are the aircraft of that crew.

This is our new taxiway.

Those flight logs are in the control centre.

Are these the papers of that crew?

Vokabeln:

passenger	Passagier
touchdown point	Aufsetzpunkt
danger area	Gefahrengebiet
to call	rufen
frequency	Frequenz
crew	Besatzung
flight log	Bordbuch
control	Kontrolle, Kontroll-
centre	Zentrale, Zentrum
paper	Papier, Zeitung

7.3. Die Interrogativpronomen

who	wer	fragt nach Personen
what	was	fragt nach Gegenständen
which	welcher	fragt nach Personen und Gegenständen aus einer bestimmten Anzahl oder Gruppe

whom	wem
whose	wessen
why	warum
where	wo, wohin
when	wann
how	wie

Beispiele:

On which taxiway may I taxi?

Who writes a report?

Who checks the flight log?

Why must I land in Schoenefeld?

Whose aircraft is this?

Whose board-papers are those?

How many passengers have you on board?

Where is the crew?

What is your call sign?

What is your present level?

What is your indicated airspeed?

What are your flight conditions?

Which pilot has violated the rules?

What is the length of your runway?

What is your rate of climb?

Who calls the aircraft?

What will be your route of flight?

How much fuel have you remaining?

Vokabeln:

to write	schreiben
to report	melden
report	Bericht, Meldung
to check	überprüfen
on board	an Bord
aboard	an Bord
call sign	Rufzeichen
indicated	angezeigt
to violate	verletzen, mißachten
rule	Regel
length	Länge
width	Breite, Weite
route of flight	Flugroute
fuel	Kraftstoff
to remain	verbleiben, übrig-

7.4. Die Possessivpronomen

Die adjektivischen Possessivpronomen sind in Geschlecht und Zahl unveränderlich und werden nicht dekliniert.
my your his her its our your their

Beispiele:

I request your departure instructions.

Make a circle to your right!

What is your rate of climb?

Maintain your present heading!

My left propeller is feathered.

Your clearance is void.

Say again your point of departure.

Say again your call sign!

Give me your latest weather!

Request your surface wind.

Request your runway conditions.

My left gear is inoperative.

Our pressure cabin is punctured.

I request my inbound clearance.

We request our time of landing in Paris.

We have trouble with our gear.

Expedite your descent!

Tighten your turn!

Vokabeln:

instruction	Anweisung
circle	Kreis
to be feathered	in Segelstellung sein
void	ungültig
valid	gültig
surface wind	Bodenwind
pressure cabin	Druckkabine
to be punctured	beschädigt sein
inbound clearance	Anflugfreigabe
to tighten	verengen

7.5. Die unbestimmten Pronomen some - any

some und seine substantivisch zusammengesetzten Formen weisen auf etwas wirklich Vorhandenes hin. Sie stehen daher vorwiegend in bejahenden Aussagesätzen.

Beispiele:

We had some turbulence.

There is something on the runway.

We have some airsick passengers aboard.

We have some informations about our helicopter.

I have some flocks of sheep in sight.

I give you some details about manned earth satellites.

Some gliders are in the vicinity of Friedersdorf.

Vokabeln:

turbulence	Turbulenz
airsick	luftkrank
airsickness	Luftkrankheit
helicopter	Hubschrauber
detail	Einzelheit
manned	bemannt
earth satellites	Erdsatelliten
glider	Segelflugzeug
vicinity	Nähe, Raum

any und seine substantivischen Zusammensetzungen zeigen an, daß der Sprechende noch im Zweifel ist, ob etwas vorhanden oder erreichbar ist. Any steht meist im Frage- und Bedingungssatz.

Beispiele:

Have you any remarks about the crashed jet?

Have you any gliders in sight?

Do you know anything about the overdue plane?

Have you any informations about the unmanned space vehicles?

Vokabeln:

unmanned	unbemannt
space vehicles	Raumfahrzeuge
remark	Bemerkung
crashed jet	abgestürztes Düsenflugzeug
overdue	überfällig

8. Die Verben

=====

8.1. Die Hilfsverben

<u>to have</u>	<u>to be</u>
I have	I am
you have	you are
he has	he is
she has	she is
it has	it is
we have	we are
you have	you are
they have	they are

Beispiele:

Is this our new taxiway?
Have you good weather conditions?
Are you ready for take-off?
BO beacon is in operation.
Have you a message from Prague?
I am ready to copy.
You are number 2 to land.
Are you short of fuel?
I have ILS aboard.
Has he the field in sight?
We have both aircraft in sight.
We are clear of traffic.
I am over HD.
Runway is slippery.
Runway is covered with wet snow.
Nose wheel is only half way down.

Is this the flight log of that captain?
I have radio trouble.
I am 5 miles out.
I have fuel for one hour.

Vokabeln:

condition	Bedingung, Zustand
to be ready	bereit, fertig sein
take-off	Start
to take off	starten
to be in operation	in Betrieb sein
beacon	Funkfeuer
to copy	mitschreiben
number	Nummer
to be short of fuel	knapp an Kraftstoff sein
aboard	an Bord
to have in sight	in Sicht haben
both	beide
clear of traffic	frei von Verkehr
slippery	glitschig, schlüpfrig
to be covered with	bedeckt sein mit
wet snow	nasser Schnee
nose wheel	Bugrad
only	nur
to be half way down	halb ausgefahren sein
radio	Funk
trouble	Störung, Schaden, Schwierigkeiten
out	hier: entfernt

8.2. Die Vollverben

Die 3. Person Singular des Präsens hat die Endung -s oder -es (nach Zischlauten: s ch sh)

reach	wish	rise
reaches	wishes	rises

Nach Konsonanten verwandelt sich -y in -ie

copy	study
copies	studies

Beispiele:

I repeat your call sign.
He returns to the runway.
She leaves the parking.
I request your weather forecast.
I maintain the present heading.
The gear seems to be in place.
The controller assigns the flight level.
The aircraft rocks the wings.
He reports his time of overflight.
He looks out for local traffic.
I read you loud and clear.
Schoenefeld sends a telegram to Warsaw.
I request your actual weather.
I request your estimating BO.
I conturn the thunderstorm to the left.
Landing gear appears to be down and in place.
Rear baggage door seems to be open.
The aircraft holds on the apron.
Clearance expires at 30.
The aircraft begins to turn.
The follow-me car shows the right way.
Ground control offers the aircraft a different runway.

Vokabeln:

to repeat	wiederholen
to say again	wiederholen
to return	zurückkehren
to leave	verlassen
parking	Abstellplatte
to request	erbitten
forecast	Vorhersage
to maintain	beibehalten
present	gegenwärtig
heading	Kurs
to seem	scheinen
gear	Fahrwerk

to be in place	in Ordnung sein
controller	Kontrollleur
to assign	zuweisen
flight level	Reiseflughöhe
to rock the wings	mit den Tragflächen wackeln
to report	melden
time	Zeit
overflight	Überflug
to look out for	achten auf
local traffic	Platzverkehr
to read	hier: hören
loud and clear	laut und klar
to send	schicken
Warsaw	Warschau
actual	aktuell
to conturn	umfliegen
left	links
right	rechts, richtig
rear baggage door	hintere Gepäcktür
to be open	offen sein
apron	Abstellplatte
to expire	verfallen
to begin	beginnen
to turn	kurven, drehen
follow-me car	Lotsenfahrzeug
to show	zeigen
ground control	Bodenkontrolle
to offer	anbieten
different	verschieden, anders

8.3. Die unvollständigen Hilfsverben

Die unvollständigen Hilfsverben haben

- a) nur Präsens und Präteritum (daher ihr Name). Alle übrigen Zeitformen müssen mit Ersatzverben umschrieben werden, die auch im Präsens angewandt werden können;
- b) kein -s in der 3. Person Singular;
- c) keine Umschreibung mit "to do";
- d) den Infinitiv ohne "to" nach sich;
- e) keine Partizipien.

	<u>Ersatzverben</u>
can	to be able to
may	to be allowed to
must	to be hav
shall, should	to have to
will, would	to want to
	to wish to

can

drückt eine körperliche oder geistige Fähigkeit aus, eine durch Umstände gegebene Möglichkeit und in der Umgangssprache auch eine Erlaubnis.

Beispiele:

He can speak Russian.

Are you able to make alternate airport for TU-104?

Can you spell the name of the pilot?

Can you give me informations about your next east take-off?

Can you confirm my message?

I am not able to maintain my level.

We are not able to approve straight-in approach.

I am not able to approve touch and go landing.

Can you see the aerodrome?

Can you continue visually?

Vokabeln:

to speak	sprechen
alternate airport	Ausweichhafen
to spell	buchstabieren
next	nächster
east take-off	Start in Richtung Osten
to approve	erlauben
straight-in approach	Direktanflug
touch an go landing	(Landung mit) Aufsetzen und Durchstarten
to see	sehen
to continue	fortsetzen
visually	mit Sicht

may

bezeichnet eine Erlaubnis und eine Möglichkeit oder Vermutung.

Beispiele:

May we start our engines?

May we descend to FD?

May I pass the tower for a check?

May we return to the airfield?

May we descend continuously due to engine trouble?

May we leave your frequency?

May we conturn the thunderstorm to the right?

May we take off immediately?

May we taxi to holding position?

May we enter control area?

May I enter traffic circuit?

May I land on grass runway?

May I climb now?

May I turn at the intersection?

Vokabeln:

to start engines	anlassen (Triebwerke)
to pass	passieren, überfliegen
tower	Turm

due to	wegen
engine	Triebwerk
continuous (ly)	fortlaufend
immediate (ly)	sofort, unverzüglich
holding position	Halteposition
traffic circuit	Platzrunde
now	jetzt, nun
intersection	Kreuzung

must

wird nur im Präsens gebraucht und bezeichnet eine Notwendigkeit und eine sichere Vermutung. Verneint drückt es ein Verbot aus.

Beispiele:

You have to use the concrete runway.
 You have to expect three minutes delay.
 I have to maintain my present level.
 He has to expedite climb.
 I have to hold over TR.
 I have to land in Dresden due to fuel shortness.
 You have to take off immediately.
 You must make a right turn.
 I must make a forced landing.
 You have to make an off-field landing.
 You have to make a traffic pattern.
 You have to turn right after take-off.
 You have to maintain 3000 metres.

Vokabeln:

tu use	benutzen
concrete runway	Betonbahn
to expect	erwarten
delay	Verzögerung
forced landing	erzwungene Landung
traffic pattern	Platzrunde
off-field landing	Außenlandung

shall

bezeichnet eine direkte Anordnung.

Beispiele:

Shall I circle the aerodrome?
 Shall I go around?
 Shall I follow the follow-me car?

should

Beispiele:

Height should be 300 metres.
 You should file a flight plan.
 You should be now at 2100 metres.
 You should be over NUF any minute.

Vokabeln:

to go around	durchstarten
any minute	jeden Augenblick
to file	ausfüllen

will

bezeichnet eine Aufforderung.

beispiele:

Will you use concrete or grass runway?
 Will you give me the paper?

would

wird in der 2. Person der Frage bei höflichen Aufforderungen gebraucht.

Beispiele:

Would you give me your latest weather?
 Would you advise if you are ready?
 I would prefer the concrete runway.

Vokabeln:

to advise	raten, melden, mitteilen
to prefer	bevorzugen, vorziehen

8.4. Der Imperativ

Für die Anrede der 2. Person Singular und Plural steht der Infinitiv ohne "to".

Beispiele:

Hold your position!

Stand by on this frequency!

Say again your call sign!

Return to your airport!

Say again wind and visibility!

Read back QFE!

Maintain your present height!

Expedite taxiing!

Descend to long final and report reaching!

Report overflight FD!

Check your gear!

Taxi straight ahead!

Turn right!

Make a circle to your right!

Hold south of field!

Confirm my message!

After take-off left turn!

Say again flight level of this special aircraft!

Reduce your airspeed!

Climb (so as) to reach the assigned flight level!

Remain on the ground!

Give way to other aircraft!

Expect 5 minutes delay on take-off!

Follow extended runway centerline!

Disregard last clearance!

Watch your intercom!

Report approach lights in sight!

Dim the approach lights!

Check wheels and flaps!

Reduce to approach speed!

Adjust your rate of descent!

Take over for landing!

Avoid the approach sector!

Report Autobahn cutoff!

Prepare for straight-in approach!

Space yourself properly!

Make full stop landing!

Circle north of tower!

Vokabeln:

position	Standort
to expedite	beschleunigen
taxiing	das Rollen
long final	lange Gerade
reaching	das Erreichen
to check	überprüfen
straight ahead	geradeaus
to make	machen
circle	Kreis
to circle	kreisen
south	Süden
to confirm	bestätigen
special	Sonder-
to reduce	verringern, reduzieren
to remain	verbleiben
to give way	Platz machen
delay on take-off	Startverzögerung
extended	verlängert
to disregard	annulieren, streichen
intercom	Bordverständigungsanlage
to dim	herunterschalten
to adjust	einstellen, abstimmen
to take over	übernehmen
X to avoid	vermeiden
cutoff	Zufahrt
to prepare	vorbereiten
to space yourself	genügend Abstand halten
properly	
full stop landing	Abschlußlandung

8.5. Das Imperfekt

Die "regelmäßigen" englischen Verben fügen zur Bildung des Imperfekts die Endung -ed an den Infinitiv. Die Vergangenheitstform ist für alle Personen gleich.

Aussprache nach

- a) stimmlosen Lauten stimmlos(t) passed
- b) d oder t silbisch(id) landed, departed
- c) allen anderen Lauten stimmhaft(d) joined

Schreibweise vor -ed:

- a) stummes end-e fällt weg
describe arrive
described arrived
- b) auslautendes -y nach Konsonanten verwandelt sich in -i
copy study
copied studied
- c) Endkonsonanten werden nach einfachem, kurzem, betontem Vokal verdoppelt
stop drop
stopped dropped

Beispiele:

The aircraft arrived in Copenhagen.
The aircraft departed in Moscow.
We reached 3900 metres.
The aircraft backtracked to the end of the terminal.
He changed the frequency.
The aircraft crashed in the desert.
He deviated from his course.
The passengers disembarked.
The balloon drifted to the east.
We left the airway one minute ago.
We understood completely.
I passed BO at 5100 metres.
I copied your message.
The jet pilot bailed out.
The visibility decreased rapidly.

The clearance expired 30 minutes ago.
The aircraft joined the traffic circuit.

Vokabeln:

to change	überwechseln, wechseln
to crash	abstürzen
desert	Wüste
to deviate	abweichen
to disembark	aussteigen
balloon	Ballon
to drift	treiben
one minute ago	vor einer Minute
to understand	verstehen
understood	
understood	
to leave	verlassen
left	
left	
complete (ly)	vollständig
to bail out	mit dem Fallschirm abspringen
to decrease	sich verringern, sinken
to join	einfliegen

8.6. Das Futur

Das "einfache" Futur wird mit dem Hilfszeitwort "will" + Infinitiv gebildet. Für die 1. Person Singular und Plural wird auch "shall" gebraucht. In der Umgangssprache wird oft 'll gebraucht. Auch die Form "going to" ist verbreitet.

Beispiele:

I 'll shorten the approach.
We are going to descend in one minute.
She is going to serve meals after take-off.
The jet will give way to you.
I 'll leave the runway at next intersection.
I 'll use concrete runway.
The landing will be at your own risk.

I 'll expedite taxiing after landing.
 I 'll report if runway is clear.
 I 'll advise if ready for take-off.
 The airliner will stay on the ground until 1500 z.
 Will continue visually.
 This will be a PPI approach.
 What will be your airspeed on final?
 I 'll continue instructions.
 Approach will be monitored by precision.

Vokabeln:

to shorten	verkürzen
to serve	servieren
meals	Platten
at your own risk	auf Ihre eigene Verantwortung
if	wenn, falls
to stay	stehen, bleiben
airliner	Linienflugzeug
to monitor	überwachen

8.7. Die Verlaufsform

Die Verlaufsform wird angewandt zur Bezeichnung einer Handlung, die zu einem bestimmten Zeitpunkt gerade vor sich geht.

Bildung:

Die Verlaufsform wird von der entsprechenden Zeitform von "to be" + Verb + -ing gebildet.

I am maintaining...
 you are leaving...
 we are descending...

Beachte:

a) stummes -e vor -ing fällt weg

come	arrive	leave
coming	arriving	leaving

b) Verdopplung des einfachen Endkonsonanten nach einfachem, kurzem, betontem Vokal.

shut	run	drop
shutting	running	dropping

Beispiele:

You are departing airway Amber 4.
 I am leaving the taxiway.
 We are intercepting radial.
 We are waiting for weather improvement.
 I am extending my approach.
 The pressure is rising.
 This aircraft is approaching headon.
 We are calling on this frequency.
 Descending to long final 900 m height.
 Proceeding direct B0.
 Standing by for your latest weather.
 Making an emergency landing.
 Surrounding the thunderstorm.
 Climbing to 3900 metres.
 Returning to the field because of engine trouble.
 Entering your control area from west.
 An IL-18 is approaching the field from east.
 Penetrating tops of clouds.
 Climbing with maximum rate.
 Intercepting radial 099.
 Utilizing radial 283.
 Glider is landing on grass runway.
 Helicopter is crossing the runway from left.
 Trucks are crossing the runway.
 Succeeding traffic is overtaking you.
 Preceding traffic is in the same level.
 You are going out of radar cover.
 Looking for the scene of accident.
 Circling north of field.
 Orbiting over the valley.
 A cold front is moving through.

Clearing runway immediately.
 Making long approach.
 The weather is deteriorating.
 The pressure is dropping.
 Visibility is increasing.
 Transmitting blind due to receiver failure.

Vokabeln:

to depart	abfliegen, verlassen
to intercept	ansteuern, anschneiden
to wait for	warten auf
improvement	Besserung, Ver-
to extend	ausdehnen
to rise	steigen, aufgehen (Sonne)
headon	auf Gegenkurs, entgegen
to proceed	fliegen
to bound for	fliegen
direct	direkt
to surround	umfliegen
to penetrate	durchfliegen, -stoßen, -dringen
to utilize	benutzen
truck	Lastwagen
succeeding	folgend
to overtake	überholen
preceding	vorausfliegend
same	der selbe, gleiche
scene of accident	Unfallstelle, -ort
to orbit	kreisen
valley	Tal
to move	bewegen, ziehen
through	durch
to deteriorate	sich verschlechtern,
to drop	fallen, tropfen
to transmit blind	blind absetzen

9. Das Adjektiv

=====

Das Adjektiv ist - abweichend vom Deutschen - im Genus, Kasus und Numerus unveränderlich.

Beispiele:

The runway is wet.
 I am landing at an adjacent airfield.
 The airplane has a flat tyre.
 We have a sick passenger aboard.
 Traffic on short final.
 No essential traffic reported.
 The wind is pretty gusty.
 Light snow on the runway.
 Moderate icing at 6000 m.
 Thin layer of ice on the runway.
 Black smoke west of the airfield.
 Read back the entire clearance!
 Runway is soft and muddy!

Vokabeln:

adjacent	benachbart
flat tyre	platter Reifen
essential	besonderer
pretty	hier+ ziemlich
gusty	böig
thin	dünn
black smoke	schwarzer Rauch
entire	gesamt, ganz
soft	aufgeweicht
muddy	schlammig, schmutzig

Clearing runway immediately.
 Making long approach.
 The weather is deteriorating.
 The pressure is dropping.
 Visibility is increasing.
 Transmitting blind due to receiver failure.

Vokabeln:

to depart	abfliegen, verlassen
to intercept	ansteuern, anschneiden
to wait for	warten auf
improvement	Besserung, Ver-
to extend	ausdehnen
to rise	steigen, aufgehen (Sonne)
headon	auf Gegenkurs, entgegen
to proceed	fliegen
to bound for	fliegen
direct	direkt
to surround	umfliegen
to penetrate	durchfliegen, -stoßen, -dringen
to utilize	benutzen
truck	Lastwagen
succeeding	folgend
to overtake	überholen
preceding	vorausfliegend
same	der selbe, gleiche
scene of accident	Unfallstelle, -ort
to orbit	kreisen
valley	Tal
to move	bewegen, ziehen
through	durch
to deteriorate	sich verschlechtern,
to drop	fallen, tropfen
to transmit blind	blind absetzen

9. Das Adjektiv

=====

Das Adjektiv ist - abweichend vom Deutschen - im Genus, Kasus und Numerus unveränderlich.

Beispiele:

The runway is wet.
 I am landing at an adjacent airfield.
 The airplane has a flat tyre.
 We have a sick passenger aboard.
 Traffic on short final.
 No essential traffic reported.
 The wind is pretty gusty.
 Light snow on the runway.
 Moderate icing at 6000 m.
 Thin layer of ice on the runway.
 Black smoke west of the airfield.
 Read back the entire clearance!
 Runway is soft and muddy!

Vokabeln:

adjacent	benachbart
flat tyre	platter Reifen
essential	besonderer
pretty	hier+ ziemlich
gusty	böig
thin	dünn
black smoke	schwarzer Rauch
entire	gesamt, ganz
soft	aufgeweicht
muddy	schlammig, schmutzig

9.1. Die Steigerung der Adjektive

Das Englische hat zwei Arten der Steigerung:

- a) synthetisch oder germanisch
- b) analytisch oder romanisch

zu a)

Die synthetische Steigerung geschieht durch Anhängen der Silben -er und -est und wird angewandt bei allen einsilbigen sowie zweisilbigen Adjektiven, die auf der 2. Silbe betont werden. Schreib- und Aussprachebesonderheiten:

- a) vor -er/-est fällt stummes -e weg

large
larger

- b) -y wird nach Konsonant zu -i

happy easy gusty
happier easier gustier

- c) bei Adjektiven auf -ng wird bei der Steigerung das "g" mitgesprochen

long young
longer younger

- d) der Endkonsonant wird nach kurzem, betontem Vokal verdoppelt

big thin wet
bigger thinner wetter

zu b)

Analytisch gesteigert werden drei-, mehrsilbige und alle zweisilbigen vorn betonten Adjektive.

Vor den Positiv wird more/most gesetzt.

Da grundsätzlich alle - außer einsilbigen Adjektiven - analytisch gesteigert werden können, sind Wohlklang und Bequemlichkeit der Aussprache maßgebend.

In Zweifelsfällen ist die analytische Steigerung zu gebrauchen!

9.2. Adjektive mit besonderer Steigerungsform

late	<u>later</u>	<u>latest</u>
	latter	<u>last</u>
near	nearer	<u>nearest</u>
		<u>next</u>
far	farther	farthest
	<u>further</u>	
good	<u>better</u>	best
bad	<u>worse</u>	worst
much	<u>more</u>	<u>most</u>
many	<u>more</u>	<u>most</u>
little	<u>less</u>	least

Der Vergleich:

als (nach Komparativ)	than
so....wie	as....as
nicht so....wie	not as....as
	<u>not so....as</u>

Beispiele:

These books are more interesting than those books.
Give me the latest weather!
Stand by for further instructions!
What is the nearest way to our airport?
The weather becomes worse.
Climb with 3 m/s or more!
The students get as many books as they want.
Leipzig is the nearest airport from Berlin-Schoenefeld.
Dresden is the next destination on my flight.
Turn left as soon as possible!
Clear runway as soon as practicable!
This pilot has more experience than that pilot.
Climb not less than 6 m/s!
Expect inbound clearance not later than 40!

Vokabeln:

to become	werden
or	oder
soon	bald
possible	möglich
practicable	möglich
experience	Erfahrung

10. Die Frage und Verneinung

=====

10.1. Die Frage

Im Englischen wird jede Frage mit "to do" umschrieben, außer

- a) wenn nach dem Subjekt gefragt wird,
- b) wenn ein Hilfsverb im Satz ist.

In der 3. Person Singular des Präsens wird nur die Endung -es an die Form von "to do" angehängt, das Hauptverb bleibt im Infinitiv.

Beispiele:

- Do you prefer grass or concrete runway?
- Do you continue taxiing?
- How do you read me?
- Do you conturn the thunderstorm?
- When does the aircraft land?
- Have you the opposite aircraft in sight?
- Do you inform our control centre?
- When does the airplane enter the control area?
- When does he make a signal check?
- When do I receive the runway assignment?
- When did the plane arrive?
- Where did the plane crash?
- When did the balloon drift?
- Where does the passenger disembark?
- When does he leave the airway?
- Do you use concrete runway?
- Did you receive the inbound clearance?

When do you change to 126,7?

Where does the captain write his report?

Why do you extend your approach?

What does the word "MAYDAY" mean?

Do you set heading 243°?

Have you ILS aboard?

Have you engine trouble?

Have you any radio navigation equipment aboard?

Did you encounter any turbulence?

Vokabeln:

to prefer	bevorzugen, vorziehen
signal check	Sprechprobe
to mean	bedeuten
navigation equipment	Navigationsausrüstung
to encounter	(unvermutet) antreffen

10.2. Die Verneinung

Im Englischen wird jede Verneinung mit "to do" umschrieben, außer wenn ein Hilfsverb im Satz ist.

Beispiele:

- I do not read you.
- We do not assign the new heading.
- We do not wait for weather improvement.
- We did not intercept radial.
- I cannot maintain my present level.
- We do not approach direct.
- We do not taxi straight ahead.
- We do not hold before next intersection.
- I must not land in Schoenefeld.
- I did not call you.
- We did not enter the danger area.
- The captain did not prefer grass runway.
- He does not hold over TR.
- We did not expedite climb.
- The tower did not issue take-off clearance.
- I have you in sight.

Do not climb above 300 m! .
 Do not enter control area!
 Do not reply to further instructions!
 Do not use the initial 500 m for touch down!

Vokabeln:

to issue	herausgeben
to reply	antworten
initial	anfänglich, Anfangs-
to touch down	aufsetzen
control area	Kontrollbereich

11. Die Zahlen

=====

11.1. Die Grundzahlen

Eigentlich brauchen wir beim Sprechverkehr nur die Zahlen von 0 - 9, denn alle Zahlen - außer ganzen Tausendern - werden einzeln gesprochen.

0	zero	7	seven	14	fourteen
1	one	8	eight	15	fifteen
2	two	9	nine	16	sixteen
3	three	10	ten	17	seventeen
4	four	11	eleven	18	eighteen
5	five	12	twelve	19	nineteen
6	six	13	thirteen	20	twenty
30	thirty	70	seventy		
40	forty	80	eighty		
50	fifty	90	ninety		
60	sixty	100	a (one) hundred		
		1000	one thousand		

Beispiele:

16	one six
24	two four
100	one zero zero
127	one two seven
410	four one zero

996	nine nine six
2000	two thousand
2700	two seven zero zero
3600	three six zero zero
11000	one one thousand

Die Zahlen, die ein Dezimalzeichen enthalten, sollen übermittelt werden mit dem Dezimalzeichen an der entsprechenden Stelle, das durch das Wort "decimal" ausgedrückt wird.

Beispiel:

119,7 one one nine decimal seven

11.2. Die Ordnungszahlen

1. the first
2. the second
3. the third
4. the fourth
5. the fifth
6. the sixth
7. the seventh
8. the eighth
9. the ninth
10. the tenth

12. Die Präpositionen

about	über (im übertragenen Sinn)
	ungefähr, etwa (zeitlich)
after	nach (zeitlich)
at	in (räumlich)
	bei, um (zeitlich)
because of	wegen
due to	
for	für, zum, zur (beim Substantiv)
from	von (räumlich) (zeitlich)
in	in (räumlich)
into	in (wohin)
of	von (genitiv)
on	auf
till (until)	bis (zeitlich)
to	bis (räumlich) (zeitlich)
	zum, zur (beim Verb)
with	mit
within	innerhalb
without	ohne
under	unter (übertragen)
behind	hinter (räumlich)
out of	außerhalb, außer, aus
outside	
over	über (räumlich)
above	oberhalb
via	über
below	unterhalb, unter
between	zwischen
in front of	vor (räumlich)
through	durch (räumlich)
near	nahe
ago	vor (zeitlich) wird nachgestellt
before	vor (räumlich) (zeitlich)
inside	innerhalb

13. Vokabelanhang Englisch-Deutsch

	A	
abeam		querab
able		fähig
to be able		in der Lage, imstande sein
aboard		an Bord
about		etwa, ungefähr, über
above		über, oberhalb
accident		Unfall
X in accordance with		entsprechend, gemäß laut
according to		
✓ to acknowledge		bestätigen
✓ additional		zusätzlich
adjacent		angrenzend, benachbart
✓ to adjust		einstellen, abstimmen
✓ advice		Rat, Meldung
✓ to advise		mitteilen, melden angeben, raten
X until further		bis auf weiteres
advised		
✓ aerodrome		Flugplatz
✓ airplane		Flugzeug
X affirmative		ja, positiv
✓ after		nach
✓ again		wieder
ago		vor
✓ one hour ago		vor einer Stunde
✓ ahead		voraus
✓ go ahead		fahren Sie fort
✓ straight ahead		geradeaus
aileron		Querruder
airborne		gestartet, abgehoben
aircraft		Luftfahrzeug
airfield		Flugplatz
airliner		Linienflugzeug
airport		Verkehrsflughafen
✓ air pressure		Luftdruck
✓ airspace		Luftraum

controlled-	kontrollierter-
uncontrolled-	unkontrollierter-
airspeed	Fluggeschwindigkeit
true airspeed	wahre Eigengeschwindigkeit
air traffic	Flugverkehr
airway	Luftstraße
all after	alles nach...
all before	alles vor...
to allow	erlauben
almost	beinahe, nahezu
already	schon, bereits
alternate aerodrome	Ausweichhafen
alternate frequency	Ausweichfrequenz
altimeter	Höhenmesser
altimeter setting	Höhenmessereinstellung
amber	gelb, bernstein
ambulance (car)	Krankenwagen
to appear	scheinen
approach	Anflug
approaching headon	sich im Gegenflug nähern
approach lights	Anflugbefeuerung
high intensity	Hochleistungsanflugbefeuerung
approach lights	(HIAL)
low intensity	Niederleistungsanflugbefeuerung
approach lights	(LIAL)
approach procedure	Anflugverfahren
approach sector	Anflugsektor
approach speed	Anfluggeschwindigkeit
appropriate	angemessen, entsprechend
approval	Genehmigung
to approve	erlauben
approved	genehmigt
approximate (ly)	schätzungsweise, etwa, ungefähr
apron	Abstellplatte
area	Gebiet, Bezirk
to arrange	planen, einrichten
arrival	Ankunft

to arrive	ankommen
as soon as	so bald wie
to ascend	steigen (statt to climb)
to assign	zuweisen
assignment	Zuweisung
to assist	helfen, beistehen
assistance	Hilfe, Unterstützung
to assume	übernehmen
at	in, bei, an
at least	mindestens
attention	Achtung, Aufmerksamkeit
available	benutzbar, vorhanden, erhältlich

B

back	zurück
to backtrack	zurückrollen
bad	schlecht
baggage	Gepäck
to bail out	(mit dem Fallschirm) abspringen
balloon	Ballon
base	Untergrenze
cloud-	Wolkenuntergrenze
base leg	Queranflugteil
beacon	Funkfeuer
because of	wegen
to become, became,	werden
become	
before	vor (zeitlich)
beginning	Beginn, Anfang
behind	hinter
belly landing	Bauchlandung
below	unter, unterhalb
better	besser
between	zwischen
bird	Vogel
blind	blind

blind transmission	Blindübermittlung
to block (runway)	blockieren
to block out	überlagern, stören
to blow a tyre	beschädigter Reifen
to board	betreten
border	Landesgrenze (zur See)
both	beide
to bound for	unterwegs nach
boundary	Grenze, Umgrenzung
brake(s)	Bremsen
to brake	bremsen
braking action	Bremswirkung
brake effect	Bremswirkung
braking parachute	Bremsfallschirm
to break	unterbrechen
broken (clouds)	aufgebrochene (Bewölkung)
to burn	brennen
burst tyre	geplatzter Reifen
but	aber

C

cabin	Kabine
cabin pressure	Kabinendruck
to call	rufen
call sign	Rufzeichen
calm	still, ruhig
to cancel	streichen, annullieren
captive balloon	Fesselballon
caution	Vorsicht
ceiling	Hauptwolkenuntergrenze
to change	überwechseln, ändern
to check	untersuchen, überprüfen
maintenance check	Wartungsprobe
check	Kontrolle
preflight check	Vorflugprobe
signal check	Sprechprobe

to circle	kreisen
circle	Kreis
to clear	freimachen, freigeben
clear	klar, deutlich; geräumt, frei
cleared	freigegeben
clearance	Freigabe, Erlaubnis
clearance limit	Freigabegrenze
to climb	steigen
climb	Steigen
rate of climb	Steiggeschwindigkeit
to close	schließen, sperren
closed	gesperrt
too close	zu nahe
closing to localizer	sich dem Kursweg nähern
cloud	Wolke
top of cloud	Wolkenobergrenze
cold front	Kaltfront
collision	Zusammenstoß
to commence	beginnen
communication	Verbindung
radio communication	Funkverbindung
complete (ly)	vollständig, ganz
completed	abgeschlossen, beendet
concrete	Beton
condition	Zustand
to confirm	bestätigen
construction work	Bauarbeiten
to contact	Verbindung aufnehmen
to continue	fortsetzen
continuous (ly)	fortlaufend, ständig, ununterbrochen
to control	überwachen
control	Kontrolle, Überwachung
control area	Kontrollbezirk
control tower	Kontrollturm
control zone	Kontrollzone
to copy	mitschreiben

correct	richtig
to correct	berichtigen
correction	Berichtigung
to cover	bedecken, überdecken
coverage	Überdeckung
radar coverage	Radarüberdeckung, -erfassung
covered	bedeckt
to crash	abstürzen
crash	Absturz, Bruchlandung
crew	Besatzung
critical height	kritische Höhe
to cross	kreuzen, überqueren
cruising level	Reise Flughöhe
cutoff	Abzweigung, Zufahrt

D

to damage	beschädigen
danger	Gefahr
danger area	Gefahrengebiet
danger of icing	Vereisungsgefahr
dead ahead	genau voraus
dead engine	abgestellter Motor
decimal	Komma
to decrease	sich verringern, vermindern, abnehmen
degree	Grad
to deice	enteisen
deicing equipment	Enteisungsanlage
to delay	verzögern, verspäten
delay	Verzögerung
to depart	abfliegen, starten
departure	Abflug, Start
point of departure	Abflugort
to descend	sinken
descent	Sinken
destination	Bestimmungshafen

to deteriorate	sich verschlechtern
to deviate	abweichen
dew point	Taupunkt
difference	Unterschied
difficult	schwierig
to dim (lights)	(Befuerung) herunterschalten
direct approach	Direktanflug
to disembark	aussteigen (Fluggäste)
disregard	streichen, nicht beachten
distorted	verzerrt
distress	Not-, Notlage
distress call	Notruf
distress message	Notmeldung
to divert	ausweichen
doctor	Arzt
down and in place	ausgefahren und verriegelt
downwind leg	Gegenanflugteil
to drift	treiben
drizzle	Niesel, Sprühregen
to drop	fallen, abwerfen
dry	trocken
due to	wegen
during	während
duration	Dauer

E

early	früh
east, eastern	Osten, östlich
emergency	Not-, Notfall
emergency frequency	Notfrequenz
emergency landing	Notlandung
to encounter	antreffen, begegnen (unvermutet)
end of runway	Ende der SLB
endurance	Flugdauer (bezügl. Kraftstoffvorrat)
engine	Motor

engine failure	Motorausfall
engine on fire	brennender Motor
engine trailing smoke	rauchender Motor
engine trouble	Motorschaden
en route	unterwegs
to enter	eintreten, einfliegen
entry clearance	Einflugfreigabe
equipment	Gerät, Ausrüstung
equipment on test	Gerät in Erprobung
essential	wichtig, wesentlich, besonders
to establish	errichten, herstellen, aufnehmen
estimated	geschätzt, voraussichtlich
estimated time of arrival	voraussichtliche Ankunftszeit
to expect	erwarten
to expedite	beschleunigen
to expire	verfallen, ungültig werden
to extend	vergrößern, ausdehnen
extended landing gear	ausgefahrenes Fahrwerk

F

failure	Ausfall, Versagen
fast	schnell
feathered	in Segelstellung
field	Flugplatz
to file	aufgeben, einreichen, ausfüllen
final	Endanflugteil
to be on fire	brennen
fire brigade	Feuerwehr
fire equipment	Feuerschutzgerät
fire fighting	Feuerbekämpfung
flaps	(Lande)klappen
flare	Leuchtkugel
flat	platt, flach
flat tyre	geplatzter Reifen
flight	Flug

flight conditions	Flugbedingungen
flight level	Reiseflughöhe
flight plan	Flugplan
flight rules	Flugregeln
flock	Schwarm, Herde
flock of sheep	Schafherde
flock of birds	Vogelschwarm
fog	Nebel
ground fog	Bodennebel
to follow	befolgen, folgen
follow-me car	Lotsenfahrzeug
forced landing	erzwungene Landung
forecast	Vorhersage
freezing rain	unterkühlter Regen
frequency	Frequenz
primary frequency	Hauptfrequenz
secondary frequency	Nebenfrequenz
from	von (zeitlich, räumlich)
in front of	vor (räumlich)
frozen	gefroren
to fuel, refuel	(auf)tanken
fuel	Kraftstoff
fuel shortage	Kraftstoffknappheit
to be short of fuel	Kraftstoffmangel haben
full	vollständig
full call sign	vollständiges Rufzeichen
full procedure	vollständiges Verfahren
full stop landing	Abschlußlandung

G

gear	Fahrwerk
to give way to	ausweichen, Platz machen
glide path	Gleitweg
glider	Segelflugzeug
go ahead	fahren Sie fort
to go round again	durchstarten

gradually	allmählich
grass runway	Grasbahn
ground speed	Grundgeschwindigkeit
gyro	Kreisel

H

to have	haben
to have to	müssen
haze	trockener Dunst
haze layer	Dunstschicht
headon	auf Gegenkurs
headphones, earphones	Kopfhörer
headwind	Gegenwind
heavy	schwer, stark
helicopter	Hubschrauber
high	hoch
highway	Autobahn, Schnellstraße
to hold	halten
holding pattern	Warteschleife
holding procedure	Warteverfahren
hour	Straße
how	wie

I

ice	Eis
icing	Vereisung
identification	Kennzeichen, Radarerfassung
to identify	identifizieren
identified	erkannt
if	falls, wenn
ill, sick	krank
immediate (ly)	sofort, unverzüglich
important	wichtig
to improve	bessern, ver-
improvement	Besserung
in and out of	in und außerhalb

to increase	verbessern, verstärken, erhöhen
indicated	angezeigt
indication	Anzeige
to inform	unterrichten, benachrichtigen
information	Information
for your information	zu Ihrer Information
initial	anfänglich, Anfangs-
inoperative	außer Betrieb, ausgefallen
inside	innerhalb, innen
in sight	in Sicht
instead of	anstatt, anstelle von
instruction	Anweisung
to intend	beabsichtigen
intention	Absicht, Zweck
to intercept	anschneiden, ansteuern
intercom	Bordsprechanlage
intermediate landing	Zwischenlandung
to interrupt	unterbrechen, abbrechen
intersection	Kreuzung, Abzweigung
into position	in Startposition
isolated thunderstorm	einzelne Gewitter
to issue	herausgeben, erteilen

J

jet engine	Düsentriebwerk
jet wash	Düsenwirbel
to join	einfliegen
to jump	springen
parachute jump	Fallschirmabsprung

K

to keep advised	auf dem laufenden halten
to know	wissen, kennen

L

to land	landen
landing	Landung
landing light	Landescheinwerfer
last	letzter, letzte
layer	Schicht
transition layer	Übergangsschicht
left	links
length	Länge
less than	weniger als
level	Fläche, Höhe
level change	Höhenänderung
lightning	Blitz
limit	Grenze, Begrenzung
to line up	(auf der SLB) zum Start bereitstellen
listening watch	Hörbereitschaft
local flight	Platzflug
localizer	Kursweg
locked	verriegelt
log	Bordbuch
long approach	langer Anflug
to look out	achten auf...
to lose, lost, lost	verlieren
low	tief, niedrig
to lower	ausfahren (Fahrwerk)

M

main	Haupt-
to maintain	beibehalten
to make, made, made	machen
many	viele
marshaller	Lotse
maximum rate	Höchstgeschwindigkeit
may	dürfen
to mean	bedeuten

medical assistance	medizinische Hilfe
medium	mittler, mittelmäßig
message	Meldung, Nachricht
military	Militär-
minimum	Mindest-
minute	Minute
to miss	vermissen, missen
missed approach	Fehlanflug
mist	feuchter Dunst
moderate	mäßig, mittler
modulation	Modulation
to monitor	überwachen
to move	bewegen
mower	Mähmaschine
much	viel
muddy	schmutzig, aufgeweicht

N

navigation aid	Navigationshilfsmittel
navigation equipment	Navigationsausrüstung
x necessary	notwendig, erforderlich
negative	nein
next	nächster, nächste
new	neu
night flight	Nachtflug
normal approach	normaler Anflug
north, northern	Norden, nördlich
nose gear (nosig)	Bugrad
no significant change	keine wesentliche Änderung
not later than	nicht später als
now	jetzt
number	Zahl, Anzahl
number...to land	Landenummer...

O

to observe	beobachten
observation	Beobachtung
obstacle clearance	Hindernisfreigabegrenze
limit	
obstruction	Hindernis
of	von, aus
off	ab, weg
off-field landing	Außenlandung
only	nur
on request	auf Anforderung
on the hour	zur vollen Stunde
on top	über den Wolken
opposite	Gegen-
to orbit	kreisen
orientation	Orientierung
other	anderer
out	hinaus, Ende
out of service	außer Betrieb
outside	außerhalb
over	über (räumlich), kommen
overdue	überfällig
to overfly	überfliegen
overflight	Überflug
overhead	oben, darüber
to overshoot	durchstarten
to overtake	überholen

P

parachute	Fallschirm
parking	Abstellplatte
part	Teil
partly	teilweise
to pass	passieren, durchfliegen
passenger	Passagier
past	nach

to penetrate	durchdringen, -stoßen
to perform	durchführen
period	Zeitabschnitt
permission	Erlaubnis
to permit	erlauben
pilot in command	Kommandant
plane	Flugzeug
point of departure	Abflugort
poor	schlecht, arm
position	Standort
possible	möglich
practicable	möglich
to precede	vorausfliegen
to prefer	vorziehen
to prepare	vorbereiten
present	gegenwärtig
pretty	hübsch, ziemlich, beträchtlich
primary	Haupt-
priority	Vorrang, Vorrecht
procedure	Verfahren
procedure turn	Verfahrenskurve
to proceed	fliegen
prohibited	verboten, gesperrt
propeller	Luftschraube, Propeller
propwash	Propellerböen
to pull up	durchstarten

R

radar contact	Radarerfassung
radar separation	Radarstaffelung
radio beacon	Funkfeuer
radio communication	Funkverbindung
rain	Regen
ramp	Flugsteig
range	Umfang, Bereich, Reichweite
rapid (ly)	schnell, rasch

0

to observe	beobachten
observation	Beobachtung
obstacle clearance	Hindernisfreigabegrenze
limit	
obstruction	Hindernis
of	von, aus
off	ab, weg
off-field landing	Außenlandung
only	nur
on request	auf Anforderung
on the hour	zur vollen Stunde
on top	über den Wolken
opposite	Gegen-
to orbit	kreisen
orientation	Orientierung
other	anderer
out	hinaus, Ende
out of service	außer Betrieb
outside	außerhalb
over	über (räumlich), kommen
overdue	überfällig
to overfly	überfliegen
overflight	Überflug
overhead	oben, darüber
to overshoot	durchstarten
to overtake	überholen

P

parachute	Fallschirm
parking	Abstellplatte
part	Teil
partly	teilweise
to pass	passieren, durchfliegen
passenger	Passagier
past	nach

to penetrate	durchdringen, -stoßen
to perform	durchführen
period	Zeitabschnitt
permission	Erlaubnis
to permit	erlauben
pilot in command	Kommandant
plane	Flugzeug
point of departure	Abflugort
poor	schlecht, arm
position	Standort
possible	möglich
practicable	möglich
to precede	vorausfliegen
to prefer	vorziehen
to prepare	vorbereiten
present	gegenwärtig
pretty	hübsch, ziemlich, beträchtlich
primary	Haupt-
priority	Vorrang, Vorrecht
procedure	Verfahren
procedure turn	Verfahrenskurve
to proceed	fliegen
prohibited	verboten, gesperrt
propeller	Luftschraube, Propeller
propwash	Propellerböen
to pull up	durchstarten

R

radar contact	Radarerfassung
radar separation	Radarstaffelung
radio beacon	Funkfeuer
radio communication	Funkverbindung
rain	Regen
ramp	Flugsteig
range	Umfang, Bereich, Reichweite
rapid (ly)	schnell, rasch

S

rate of	Geschwindigkeit	safe	sicher
to reach	erreichen	safety	Sicherheit
to read	hier: hören	sanded	gestreut
readability	Verständlichkeit	to say again	wiederholen
readable	verständlich	scene of accident	Unfallort
to read back	zurücklesen, wiederholen	(crash)	
ready	bereit, fertig	seat	Sitzplatz
reason	Grund, Ursache	second	Sekunde, der zweite
to receive	empfangen	sector	Sektor
receiver	Empfänger	to seem	scheinen
to recommend	empfehlen	separation	Staffelung
to reduce	verringern, vermindern	service	Dienst, Betrieb
to relay	übermitteln	serviceable	benutzbar
to remain	verbleiben, übrigbleiben	to set, set, set	setzen, einstellen
to repeat	wiederholen	shall	sollen
to reply	antworten	sheep	Schaf, Schafe
reply	Antwort	short	kurz, knapp
reply missing	Antwort fehlt, ohne Antwort	short final	kurze Gerade
to report	melden	short of fuel	knapp an Kraftstoff
to request	erbitten, ersuchen	to shorten	ab-, verkürzen
restricted	be-, eingeschränkt	shower	Schauer
to resume	wiederaufnehmen	sick	krank
to retract	einfahren, einziehen	sickness	Krankheit
to return	zurückkehren	side	Seite
right	rechts, richtig	sight	Sicht
right turn	Rechtskurve	in sight	in Sicht
rime	Reif	signal	Zeichen, Signal
to rock wings	mit den Tragflächen wackeln	sky clear	Himmel wolkenlos
roger	verstanden	sleet	Graupelregen
to roll	rollen	slight (ly)	leicht, schwach
route	Strecke, Route	slippery	glitschig, rutschig
rudder	Seitenruder	slow (ly)	langsam
rule	Regel, Vorschrift	slush	Matsch
to run up	abbremsen	smoke	Rauch
runway	Start- und Landebahn	snow	Schnee
runway in use	zu benutzende SLB		

snow bank	Schneewehe
sod	Rasen
sod runway	Grasbahn
X soft	weich, aufgeweicht
X soon (as soon as)	bald (sobald wie ...)
X south, southern	Süden, südlich
X to speak, spoke, spoken	sprechen
special	Sonder-
X speed	Geschwindigkeit
X to speed up	beschleunigen
to spell	buchstabieren
to stand by	warten
to start	beginnen
to start up	anlassen
station	Station
to stay	bleiben
steady	fest, ständig, gleichmäßig
still	noch
to stop	halten
straight ahead	geradeaus
sunrise, sunset	Sonnenaufgang, Sonnenuntergang
surface wind	Bodenwind
to surround	umfliegen
to switch off, out	ab-, ausschalten
to switch on	an-, einschalten

T

tail wheel	Heckrad
tail wind	Rückenwind
to take off	starten
to taxi	rollen
taxiway	Rollbahn
telephone	Telefon
temperature	Temperatur
temporary	zeitweise
then	dann
thin	dünn

this is	hier ist
X threshold	X(Landebahn-)schwelle
through	durch
X thunderstorm	X Gewitter
to tighten	verengen
A time	X Zeit
X time check	X Uhrzeitvergleich
tire, tyre	Reifen
touch and go landing	(Landung mit) Aufsetzen und Durchstarten
touchdown point	Aufsetzpunkt
tower	(Kontroll-)turm
traffic	Verkehr
traffic circuit	Platzrunde
traffic pattern	Platzrunde
to trail, smoke	Rauch entwickeln, Rauchfahne nachziehen
X training flight	Übungs-, Schulflug
X transition	Übergang
X transmission	Übermittlung
X to transmit	senden, übermitteln
X transmitter	Sender
trouble	Störung, Schwierigkeiten, Mühe
true	wahr, rechtweisend
to try	versuchen
tuning	Abstimmung
turbulence	Turbulenz
to turn	drehen, kurven
type of aircraft	Flugzeugtyp
twice	zweimal

U

to be unable	nicht imstande, nicht in der Lage sein
uncontrolled	unkontrolliert
undercarriage	Fahrwerk
to undershoot	zu früh aufsetzen

to understand	verstehen
understood	
understood	
unknown	unbekannt
unlimited	unbegrenzt
unreadable	unverständlich
unreported	ungemeldet
unrestricted	unbeschränkt
unserviceable	außer Betrieb
until	bis (zeitlich)
until further advised	bis auf weiteres
upper	oberer
up to	bis zu
urgency message	Dringlichkeitsmeldung
urgent	dringend
usable	benutzbar
to use	anwenden, benutzen
use caution	seien Sie vorsichtig!
to utilize	benutzen, anwenden

V

valid	gültig
valley	Tal
value	Wert
variable	veränderlich, wechselhaft
vehicle	Fahrzeug
to verify	überprüfen
vertical	senkrecht
very	sehr
via	über
vicinity	Umgebung, Nähe, Nachbarschaft
to violate	verstoßen, mißachten
visibility	Sicht
visual approach	Sichtanflug
visually	mit Sicht
void	ungültig

W

to wait	warten
to watch	achten auf, beobachten
way	Weg
to give way	Platz machen
weather	Wetter
weather conditions	Wetterbedingungen
weather forecast	Wettervorhersage
weather improvement	Wetterbesserung
west, western	Westen, westlich
wet	naß
wheel	Rad
wheel chair	Rollstuhl
when	wenn, als
which	welcher, welche
while	während
whose	wessen
width	Weite, Breite
wilco, willdo	wird ausgeführt
wind	Wind
crosswind	Seitenwind
headwind	Gegenwind
tailwind	Rückenwind
upper wind	Höhenwind
wing	Flügel, Tragfläche
with	mit
within	innerhalb
without	ohne
word	Wort
words twice	alles zweimal
to work	arbeiten

14. Vokabelanhang Deutsch-Englisch

=====

A

abbremsen	to run up
aber	but
Abflugort	point of departure
abschalten	to switch off, - out
Abschlußlandung	full stop landing
Absicht	intention
abspringen (mit dem Fallschirm)	to bail out
Abstellplatte	terminal, parking, apron
abstimmen	to tune
abstürzen	to crash
Absturzstelle	scene of crash, - accident
abweichen	to denate
Abzweigung	cutoff
achten auf	to pay attention, to look out
Achtung, Aufmerksamkeit	attention
alles nach	all after
alles vor	all before
allmählich	gradual(ly)
anderer, andere	other
anfänglich	initial(ly)
Anflug	approach
Anflugbefeuerung	approach lights
Anfluggeschwindigkeit	approach speed
Anflugsektor	approach sector
Anflugverfahren	approach procedure
angrenzend	adjacent
Ankunft	arrival
ankommen	to arrive
angezeigt	indicated
annullieren, streichen	to cancel, disregard
anlassen	to start engines, to start up
anstatt, anstelle	instead
ansteuern	to intercept

Anweisung	instruction
Arzt	doctor, medicine
aufgeweicht, weich	soft
auf Anforderung	on request
Aufsetzpunkt	touchdown point
ausschalten	to switch off, -out
ausfahren (Fahrwerk)	to lower
Ausfall	failure
ausfüllen	to file
ausgefahren und verriegelt	to be down and in place to be down and locked
außer Betrieb	inoperative out of operation out of service
außerhalb	out of
Ausrüstung	equipment
aussteigen	to disembark
ausweichen	to divert
Außenlandung	off-field landing
Ausweichfrequenz	alternate frequency
Ausweichhafen	alternate airport
Autobahn	highway

B

bald	soon
Ballon	balloon
Bauarbeiten	construction work
Bauchlandung	belly landing
beabsichtigen	to intend
bedecken	to cover
bedeckt	covered
Bedeckung, Überdeckung	coverage, cover, covering
bedeuten	to mean
begegnen (unvermutet)	to encounter
Beginn	beginning
beginnen	to begin, start, commence

Begrenzung	limit
beibehalten	to maintain
beinahe, fast	almost
beobachten	to observe
benutzbar	available, usable, serviceable
bereit	ready
bereits	already
Berichtigung	correction
berichtigen	to correct
bernsteingelb	amber
Besatzung	crew
besser	better
bessern	to improve
Besserung	improvement
beschädigen	to damage
beschleunigen	to expedite
bestätigen	to confirm, acknowledge
Bestimmungshafen	destination
bewegen	to move
Bewegung	movement
Bezirk, Gebiet	area
bleiben, ver-	to stay, remain
Blindübermittlung	blind transmission
Blitz	lightning
blockieren	to block
Bodenwind	surface wind
Bordbuch	flight log
Bordsprechanlage	intercom
Breite	width
Bremse	brake
Bremswirkung	brake effect, braking action
Bremsfallschirm	braking parachute
Bugrad	nose wheel

dann
Dauer
Direktanflug

drehen, wenden
dringend
Dringlichkeitsmeldung
Dunst (trocken)
(feucht)
dünn
durchdringen
durchstarten

D

then
duration
direct approach, straight-in
approach
to turn
urgent
urgency message
haze
mist
thin
to penetrate
to pull up, overshoot, go
round again

Einflugfreigabe
einfliegen
eingeschränkt
einrichten
empfangen
Empfänger
empfehlen
Endanflug
Ende
entsprechend, geeignet
enteisen
Enteisungsanlage
erbitten
erlauben
Erlaubnis

erhöhen
erreichen
erteilen
erwarten

E

entry clearance
to enter, join
restricted
to arrange
to receive
receiver
to recommend
final approach
final
convenient
to deice
deicing equipment
to request
to approve
approval, clearance,
permission
to increase
to reach
to issue
to expect

F

fähig, in der Lage sein	to be able
fahren Sie fort	go ahead
Fahrwerk	gear, undercarriage, wheels
Fahrzeug	vehicle
fallen	to drop, decrease
Fallschirmspringen	parachute jumping
Fehlanflug	missed approach
Fesselballon	captive balloon
Feuerwehr	fire brigade
Feuerschutzgerät	fire equipment
Feuerbekämpfung	fire fighting
fliegen	to proceed, bound
Flugdauer (bez. Kraftstoff)	endurance
Flugplan	flight plan
Flugregeln	flight rules
Flugplatz	airport, aerodrome, airfield
Flugzeug	aircraft, plane
Fluggeschwindigkeit	airspeed
Flugverkehr	air traffic
folgen	to follow
fortlaufend	continuous(ly)
fortsetzen	to continue
frei	clear
freigegeben	cleared
Freigabe	clearance
Freigebegrenze	clearance limit
Frequenz	frequency
früh, zeitig	early
Funkfeuer	beacon
Funkverbindung	radio contact, radio communication

G

Gefahr	danger, risk
Gefahrengebiet	danger area
gefroren	frozen
Gegen-	opposite
auf Gegenkurs	on opposite course
gegenwärtig	present
Gegenwind	headwind
Genehmigung	approval, permission, clearance
genehmigen	to approve
Gepäck	baggage
geplatzter Reifen	flat tyre
geradeaus	straight ahead
gesperrt, geschlossen	closed
gestartet	departed, airborne
Gewitter	thunderstorm
Gleitweg	glide path
glitschig	slippery, muddy
Grad	degree
Grasbahn	grass runway
Graupel	sleet
Grenze	border, boundary, limit
Grund, Ursache	reason
Grundgeschwindigkeit	ground speed
gültig	valid

H

haben	to have
halten	to hold, stop
Hauptfrequenz	primary frequency
Hauptwolkenuntergrenze	ceiling
Hauptwolkenobergrenze	top of cloud
Heckrad	tail wheel
Herde	flock
herstellen (Verbindung)	to establish

herunterschalten (Befuerung)	to dim
Hilfe	assistance
helfen	to assist
Himmel wolkenlos	sky clear
Hindernis	obstruction
Hindernisfreigabegrenze	obstacle clearance limit
hinter	behind
hoch	high
Höchstgeschwindigkeit	maximum rate
Höhenänderung	level change
Hochleistungsanflugbe- feuerung	high intensity approach lights
Höhenmesser	altimeter
Höhenmessereinstellung	altimeter setting
Höhenwind	upper wind
hören	to read
Hörbarkeit	readibility
Hörbereitschaft	listening watch
Hubschrauber	helicopter

identifizieren	to identify
identifiziert	identified
in	in
in- und außerhalb	in and out
in Sicht	in sight
in der Lage sein	to be able
informieren	to inform
innerhalb	within

K

Kabine	cabin
Kabinendruck	cabin pressure
Kaltfront	cold front
Kennzeichen	identification

klar	clear
Komma	decimal
Kommandant	pilot in command
kontrolliert	controlled
Kopfhörer	headphones, earphones
Kraftstoff	fuel
Kraftstoffmangel haben	to be short of fuel
Kraftstoffknappheit	fuel shortage
krank	sick, ill
Krankenwagen	ambulance (car)
Kreis	circle
kreisen	to circle, orbit
Kreisel	gyro
kreuzen	to cross
Kreuzen	crossing
Kreuzung	intersection
kritische Höhe	critical height
Kursweg	localizer
Kurve	turn
kurven	to turn
kurz	short

L

Landeklappen	flaps
Landung	landing
landen	to land
Landennummer	number...to land
Landescheinwerfer	landing light
langer Anflug	long approach
Länge	length
langsam	slow
letzter, letzte	last, latest
Leuchtkugel	flare
links	left
Lotse	marshaller, signal man
Lotsenfahrzeug	follow-me car

Luftschraube
Luftdruck
Luftraum
Luftstraße

propeller
air pressure
air space
air way

M

machen
Mähmaschine
Matsch
Meldung
Militär-
Mindest-
mindestens
mißachten, verletzen
mit
mittelmäßig
Modulation
Motor
Motorausfall
Motorschaden
missen, ver-

to make
mower
slush
message
military
minimum
at least
to violate
with
medium, moderate
modulation
engine
engine failure
engine trouble
to miss

N

nach (zeitlich)
nächster
Nachtflug
Navigationshilfsmittel
Navigationsausrüstung
Nebel
Nebenfrequenz
nein
neu
nicht später als
noch
Norden, nördlich
normaler Anflug

after
nearest, next
night flight
navigation aid
navigation equipment
fog
secondary frequency
negative
new
not later than
still
north, northern
normal approach

Niederleistungsanflug-
befuerung
Notlage
Notfrequenz
Notlandung
Notruf
notwendig

low intensity approach
lights
emergency
emergency frequency
emergency landing
distress call
necessary

O

oben, oberhalb
ohne
Orientierung
Osten, östlich

above
without
orientation
east, eastern

P

positiv, ja
platt
passieren
Platzflug
Platzrunde

Passagier

affirmative
flat
to pass
local flight
traffic circuit, traffic
pattern
passenger

R

Rad
Radar
Radarerfassung
Radarstaffelung
Rat
Rauch entwickeln
rechts, richtig
Rechtskurve
Regen
Reichweite
Regel

wheel
radar
radar contact
radar separation
advice
to trail smoke
right
right turn
rain
range
rule

Reise Flughöhe	flight level, cruising level
rollen, an-	to taxi, roll
Rollbahn	taxiway
Reif	rime
Route	route
Rollstuhl	wheel chair
Rückenwind	tail wind
rufen	to call
Rufzeichen	call sign

S

Schafherde	flock of sheep
Schauer	shower
scheinen	to seem, appear
schicken	to send
schlecht	bad
schnell	rapid(ly)
Schnee	snow
Schneewehe	snow bank
schwach	slight
Schwelle	threshold
schwer	heavy, severe
schwierig	difficult
Segelflugzeug	glider
Segelstellung	to be feathered
Seite	side
Seitenwind	cross wind
Seitenruder	rudder
Sektor	sector
Sekunde	second
sehr	very
Sender	transmitter
senden	to transmit
senkrecht	vertical
Sicht	sight, visibility
Sicherheit	safety

Signal	signal
setzen, einstellen	to set, set, set
Sitzplatz	seat
senken	to descend
Sinken	descent
sofort	immediate(ly)
sollen	shall, should
Sonder-	special
Sonnenaufgang, Sonnen-	sunrise, sunset
untergang	
Sprechprobe	signal check
Sprühregen	drizzle
Staffelung	separation
Standort	position
ständig	steady
Start	take-off, departure
starten	to take off, depart
Start- und Landebahn	runway
zu benutzende SLB	runway in use
Station	station
still	calm
steigen	to climb
Steigen	climb
Störung	trouble
Stunde	hour
Süden, südlich	south, southern

T

tanken	to fuel
Taupunkt	dew point
teilweise	partly
Telefon	telephone
Temperatur	temperature
tief	low
Tragfläche	wing
mit den Tragflächen wackeln	to rock the wings

treiben
trocken
Turbulenz

to drift
dry
turbulence

U

über
über den Wolken
Überdeckung
überfliegen
Überflug
überfällig
Übergang
Übergangsschicht
überholen
überlagern
Übermittlung
übermitteln
überprüfen
überwachen
überwechseln
Übungsflug
Uhrzeitvergleich
umfliegen
Umgebung, Nachbarschaft.
Unfall
unbegrenzt, unbeschränkt
unbekannt
ungemeldet
ungefähr
ungültig
unkontrolliert
unter, unterhalb
unterbrechen
Unterschied
Untergrenze
unterkühlter Regen

about, above, over, via
above the clouds
cover, coverage
to overfly
overflight
overdue
change, transition
transition layer
to overtake
to block out
transmission
to transmit
to check, verify
to monitor
to change, contact
training flight
line check
to conturn, surround
vicinity
crash, accident
unlimited, unrestricted
unknown
unreported
about, approximate(ly)
void
uncontrolled
below
to interrupt
difference
base
freezing rain

unterwegs
unverständlich

en route
unreadable

V

veränderlich
vollständig
verbleiben
verboten
Vereisung
Vereisungsgefahr
Verbindung

variable
full, complete(ly)
to remain
prohibited
icing
danger of icing
contact, communication,
connection

verengen
Verfahren
Verfahrenskurve
verfallen
vergrößern, ausdehnen
Verkehr
verkürzen
verlieren
vermissen
verriegelt
verringern
verschlechtern
Verständlichkeit
verstehen

to tighten
procedure
procedure turn
to expire
to increase, extend
traffic
to shorten
to lose, lost, lost
to miss
locked
to reduce, decrease
to deteriorate, become worse
readability
to understand, understood,
understood

versuchen
verzerrt
verzögern
viel
viele
Vogel
Vogelschwarm
vollständig
von

to try
distorted
to delay
much
many
bird
flock of birds
complete(ly)
of, from

vor	before, ago
vorausfliegend	preceding
voraussichtlich	estimating
Vorflugprobe	preflight check
vorbereiten	to prepare
Vorhersage	forecast
Vorrang	priority
Vorsicht	caution
vorziehen	to prefer

W

wahre Eigengeschwindigkeit	true airspeed
während	during
warten	to stand by, wait, hold
Warteschleife	holding pattern
Warteverfahren	holding procedure
Wartungsprobe	maintenance check
Weg	way
weg	off
wegen	due to, because of
weich, aufgeweicht	soft
bis auf weiteres	until further advised
wenn	when, if
Wert	value
wesentlich	essential
wessen	whose
Westen, westlich	west, western
Wetter	weather, met report
Wetterbedingungen	weather conditions
wichtig	important
wie	how
wieder	again
wiederaufnehmen	to resume
wiederholen	to say again, repeat
wissen	to know
Wort	word

Z

Zeit	time
Zeitabschnitt	period
zeitweise	partly
ziemlich	pretty
zurück	back
zurückrollen	to backtrack, taxi back
Zusammenstoß	collision
zusätzlich	additional
Zustand	condition
zuweisen	to assign
Zuweisung	assignment
zweimal	twice
zwischen	between
Zwischenlandung	intermediate landing, stopover